

# **Tlahtlapowalli**

## Cuento





# Tlahtlapowalli

## Cuento

En la Sierra de Zongolica el pueblo nahua conserva la tradición oral, a través de este medio que se comparten saberes, enseñanzas, consejos, anécdotas o se entretiene a grandes y pequeños.

El cuento es uno de los medios más empleados para la conservación de la tradición oral en el pueblo nahua; aquí te presentamos un cuento muy singular, te invitamos a leerlo en el idioma náhuatl y español, posteriormente puedes darle lectura en voz alta al texto con la finalidad de fortalecer tu pronunciación del idioma náhuatl.

# Tixkomitl

## El comelón

*Ramón Tepole González*

**Kihtowah tokohkolwah, okatka sen tlakatl tlen nochipan otekipanowaya wan amo kemanian osotlawaya. Ihkuak okikuaskiah itlah nakatzintli, isiwa satekitl okitlahmachiaya wan tlakatl miek okinekiaya nakakuas, maski yi weltomawak okatka. Walewa okihtowaya:**

—Tleka satekitl techtlahmachia, lamah tzotzokatl? neh nochipan nitekipanowa wan nikwalika nochi tlen monehneki.

Isiwa okinahnankiliaya:

—Kualli xikilnamikto, miktlanpitzoxitontli nochtin tochanekawah noihki moneki nakakuaskeh wan teh satekitl titixkomitl.

Ihkon nochipan omokuahkualaniayah. Sen tonalli tixkomitl okilih isiwa:

—Xikchipawa sen poyohtzin wan ipan techtlaxkaltis, nikittatih sen noyolikni ma nechtomintlaneti, yeh wehka chanchiwa wan ik inon moneki miak nimotlakualwikilis.

Isiwa okiwelkakilih, okitlaxkaltih wan tixkomtlakatl onehnteniyah. Ahsito ipan sen tlalmanalli kampa omotzoponih wan okihtoh:

—Axaan kemah amikah nechkuilis notlakual.

Achtoh otlastlakoh wan kemin amikah okittak, okikixtih itlakual. Sanelihkika se wewetzin okimonextilih, inon tetahtzin okitlahtlanih:

—Tlen tikchiwa nikan moselti nowampo?

Omotlakualtlatih wan okinankilih:

### ¿Sabías que?...

Para los nahuas de la Sierra de Zongolica, el cuento es un recurso valioso, a través del que se transmiten saberes, conocimientos, valores y actitudes que habrán de servir para equilibrar una convivencia entre la naturaleza y en la sociedad.

En la actualidad, se detectan componentes que no corresponden a los de la literatura prehispánica dentro de este género; sea como haya sido, el cuento en la actualidad tiene vigencia para múltiples fines, según sea el interés de quien lo cuenta.

## ¿Sabías que?...

En la oralidad del idioma náhuatl, existen cuentos cortos o narraciones que en su mayoría no reúnen las características del cuento contemporáneo del idioma español, se debe tener la sensibilidad para identificarlos y extraer de ellos los saberes y aprendizajes que buscan transmitir.

—Wehka nimotomintlanewiti ik inon nikan nimosewihtok.

**Wewetzin ok semi otlahtoh:**

—Tlalia motlakual techyekoltis, nimitztlanetis, san kech tomin tiknekis.

**Xitontlakatl okihtoh:**

—Amo tehwatzin, tlasohkamati.

**Wewetzin ayakmitlah okitlahtlanilih, san okiwalihtoh:**

—Ma niohtoka san xikmato: Yen Teotl iwan otimotlapowih.

**Tixkomtlakatl amo okineltokilih, okimokechpanoltih itlaxkalpoxah wan onehnentiyah, Ahsito kanin okatka sen komolli wan ok sehpa omotlalih kanin otlakuaskia wan omoyehyekoh:**

—Nikan amikah nechittas, axan keman niyektlakuas noselti.

**Ihkuak okikixtiskia itlakual okittak itzalan teyoh, sen pinotl okistewak wan inawak oahsiko. Inon pinotl okipiaya amo kualli itlachialis wan noihki okitlahtlanih:**

—Nowampo, kanin tiyah?

**Tixkomtlakatl okitlawelnankilih:**

—Tlen moteki!

**Pinotl okillih:**

—Kualli nikmatok tiktemoti se mowanpo, ma mitztomintlaneti. Tlalia motlakual techyekoltis, nimitztleokolis nochi tomin tlen tiknekis, kualli xikmato: neh nitlawelilo.

**Xitontlakatl omomohtih, amo okixewilih tlen okitleokoliskia tlawelilotl, omoyolkuik wan okinankilih:**

—Amo nikneki motomin, welitis nikmotlanilis tlalia okachi miak nitekipanos.

**Nimantzin omoketzki, okinololoh nochi tlen okiwikaya, wan onehnentiyah. Kanin oso-tlawato omoyehyekoh:**

—Axan kema nitlakuas, maski ikah ma walehko sawel nimayani.

**Ok semi okikixtih itlakual, wan ihkuak yi otlakuaskia, sanelihki okimonextilih sen siwatl wan okitlahpaloh:**

— Panolti nowampo, kox amo tiknekiskia techonyekoltis sen kamatzintli motlakual?

**Tixkomtlakatl okikualankanankilih:**

—Neh, amo nimowampo! Wan amo nimitzyekoltis notlakual, nepa xiohtoka.

**Siwatl amo omotekipachoh, wan okiwalihtoh:**

—Amo xikualani, nochtin tlen nikan tlaltikpaktli yoltokeh, nowampowah. Amo nikinmitta kox pinomeh, masewaltin, kokoneh, noso kohkoltin, nochtin nech mawisitah wan ihkuak impan ahsi tonalli, nikinwikatikisah. Yen neh nimiktli.

**Tixkomtlakatl okachi omomohtih wan itlakayo owalseseyak, maski kualtzin otonatoka, ok semi omoyolkuik wan okiwalihtoh:**

—Kualli kahki, nikampa ximotoki ma titlakuakah.

Ihkuak opehkeh tlakuah, tixkomitl amo kualtik okitoloh sen kamatl tlen okimoxelilih. Miktli otlahtlakuah, kampa okitlamih nochi poyohnakatl wan tixkomitl sanelihki omihyokah, owalmik, yen miktli okiwikak.

**Moneki amo satekitl titlakuaskeh, ma tikkuakah san tlen tiknehnekiskeh, tlamo kualtis timokokolistemoliskeh wan timikiskeh.**

## El comelón

### Tixkomitl

*Ramón Tepole González*

Cuentan los abuelos que hace mucho tiempo existió un señor muy trabajador, nunca descansaba, el problema era que, cada vez que su mujer le daba de comer algún tipo de carne, ella solo le daba una pequeña porción, y él quería más, a pesar de estar gordo, a veces él decía:

—¿Oye mujer ávara por qué me racionas la carne?, si yo siempre me preocupo por traer lo suficiente a casa.

La mujer contestaba:

—Recuerda bien gordo marranudo, también la familia tiene que comer y tú te pasas de comelón.

Por eso, frecuentemente estaban riñendo. Un día, el comelón dijo a su esposa:

—Mata un pollo, cocínalo bien y ponlo completo en mi bastimento con muchas tortillas, porque voy a ver a un amigo para que me preste dinero, el señor vive muy lejos y por ello necesito llevar suficiente comida.

La señora obedeció, hizo lo que le ordenaron, al poco rato aquel hombre emprendió el camino en busca de su supuesto amigo, al llegar a una loma se sentó a tratar de comer, para eso se dijo:

—Ahora si, nadie me quitará la comida.

### ¿Sabías que?...

En la familia nahua de la Sierra de Zongolica, es la madre quien narra cuentos a sus hijas e hijos, en rara ocasión el padre o los hermanos mayores lo hacen.

De igual manera las y los abuelos narran cuentos y sus vivencias, para orientar de esta manera a los hijos y nietos para llevar una vida correcta.

## ¿Sabías que?...

Muchos cuentos son conocidos a través de la tradición oral; sin embargo su recopilación es reciente, debido, a que los poseedores de este tesoro ancestral: Los abuelos no saben escribir.

Por ello, las nuevas generaciones, con la guía de sus profesores y de las instituciones se están dando a la tarea de recopilar todo este acervo cultural.

Observó a los alrededores para asegurarse que nadie lo viera y cuando estaba a punto de sacar su bastimento, se le acercó un viejito de cara bondadosa, de vestimenta sencilla, a quien no vió por dónde salió. Éste le preguntó:

—Oye amigo, ¿a dónde vas?

Rápidamente él guardó su comida y le respondió:

—Voy a buscar a un amigo, ya que necesito que me preste dinero.

El recién llegado le contestó:

—Si me invitas de tu comida, yo te puedo prestar ese dinero.

Él volvió a decir:

—No, gracias.

El señor no insistió, y le dijo:

—Está bien, me voy, pero antes debes saber que yo soy Dios.

El obeso hombre no le creyó, tomó su bastimento, lo metió a la bolsa y empezó a caminar. Después de un rato, al llegar a una rejolla y dijo:

—Aquí voy a comer mientras nadie viene.

Y volvió a sacar sus cosas, ésta vez se sentó sobre el suelo y al disponerse a comer, vio que detrás de una piedra grande, salió una persona, vestida con traje negro, buen calzado y mirada maliciosa, le hizo la misma pregunta:

— Oye amigo, ¿a dónde vas?

Y él le respondió de mala forma:

—No te importa.

Entonces el de traje dijo:

—Yo se que vas a buscar a un amigo tuyo para que te preste dinero, pero si compartes tu comida yo te puedo regalar el dinero que quieras, porque yo soy el diablo.

Él comelón sintió miedo, pero no cayó en la tentación y respondió:

— ¡Yo no quiero tu dinero, puedo conseguirlo trabajando!

A toda prisa se puso de pie, tomó sus cosas y continuó su camino, de tanto andar rumbo a la casa de su “amigo” se cansó y entonces pensó:

—Ahora si voy a comer, venga quién venga.

Sacó su comida, se acomodó en el suelo, en eso nuevamente vio llegar a alguien, esta vez se trataba de una mujer quien amablemente lo saludó, diciendo:

—Buenas tardes amigo, ¿podrías invitarme de tu comida?

Él, muy contrariado, le respondió:

— ¡Yo no soy tu amigo!

Tranquilamente la recién llegada le dijo:

—No te enojas, yo soy amiga de todos los que están vivos aquí en la tierra; no distingo a ricos, pobres, niños y adultos, porque todos ellos me respetan y cuando les llega la hora me los llevo, yo soy la muerte.

Entonces, él se asustó y sintió un frío intenso en todo su cuerpo, aún cuando el día era caluroso y sin resistencia accedió:

—Está bien, ven, siéntate aquí, ¡vamos a comer!

Cuando el comelón se dispuso a comer un pedacito de carne, no se lo pudo tragar. En cambio la muerte comió y comió hasta terminar toda la carne de pollo. De pronto el hombre gordo murió; la muerte se lo llevó.

Aprendamos la lección: Todos debemos comer únicamente lo necesario, porque cuando comemos demasiado podemos tener obesidad, una enfermedad que nos puede producir la muerte.



Con la finalidad de fortalecer los conocimientos adquiridos de este tema, te invitamos a consultar tu guía de ejercicios y realiza la **ACTIVIDAD 17** conforme a las instrucciones que se indican.

### ¿Sabías que?...

El cuento Tixkomitl - El Comelón, pretende mostrar una serie de valores y principios que rigen la vida de los nahuas dentro de las normas morales y de urbanidad, al mismo tiempo que busca dar comienzo a un proceso de comprensión lectora que sirva para alcanzar el dominio de otros elementos de análisis sintáctico.